叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莫佩特小姐的故事(the Story Of Miss Moppet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫佩特小姐的故事(The Story of Miss Moppet)

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
THE **STORY** **OF**
这 故事 的

故事

[mɪs] ['mɑ:pɪt]
MISS **MOPPET**
错过 小孩

莫佩特小姐

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
THE **STORY** **OF**
这 故事 的

故事

[mɪs] ['mɑ:pɪt]
MISS **MOPPET**
错过 小孩

莫佩特小姐

[baɪ]
BY
经过

经过

['biətriks] ['pɑ:tər]
BEATRIX **POTTER**
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['pi:tər] ['ræbɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
The **Tale** **of** **Peter** **Rabbit** **,** **"** **etc**
这 故事 的 彼得 兔子 , " ETC

《彼得兔的故事》等等

['fredrɪk] ['wɔrn]
FREDERICK **WARNE**
弗雷德里克 警告

弗雷德里克·沃恩

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] -
First **published** **1906**
第一的 已发布 -

首次出版于1906年

['kɑ:piraɪt] - [baɪ] ['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsi: 'oʊ] .
Copyright **1906** **by** **Frederick** **Warne** **&** **Co** **.**
版权 - 经过 弗雷德里克 沃恩 & 合作 .

版权所有 1906 年，弗雷德里克·沃恩公司。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed **and** **bound** **in** **Great** **Britain** **by**
打印 和 边界 在 伟大的 英国 经过

英国印刷装订

['wɪljəm] ['klaʊz] ['lɪmɪtɪd] , ['bɛkəlz] [ænd; ənd] ['lʌndən]
William **Clowes** **Limited** **,** **Beccles** **and** **London**
威廉 克洛斯 有限的 , 贝克尔斯 和 伦敦

威廉·克洛斯有限公司，贝克尔斯和伦敦

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [mɪs] ['mɑːpɪt]
THE **STORY** **OF** **MISS** **MOPPET**
这 故事 的 错过 小孩

莫佩特小姐的故事

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [kɔːld] [mɪs] ['mɑːpɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maʊs] !
This **is** **a** **Pussy** **called** **Miss** **Moppet** **,** **she** **thinks** **she** **has** **heard** **a** **mouse** **!**
这 是 一个 猫 称为 错过 小孩 , 她 思考 她 有 听到 一个 老鼠 !

这是一只名叫莫佩特小姐的小猫咪，她觉得自己听到了老鼠的声音！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [maʊs] ['piːpɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ʌv; əv] [mɪs]
This **is** **the** **Mouse** **peeping** **out** **behind** **the** **cupboard** **,** **and** **making** **fun** **of** **Miss**
这 是 这 老鼠 偷窥 出去 在后面 这 橱柜 , 和 制作 乐趣 的 错过
['mɑːpɪt] .
Moppet **.**
小孩 .

这是老鼠从橱柜后面探出头来，嘲笑莫佩特小姐。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
He **is** **not** **afraid** **of** **a** **kitten** **.**
他 是 不是 害怕的 的 一个 小猫 .

他一点也不怕小猫。

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['mɑːpɪt] ['dʒʌmpɪŋ][dʒʌst] [tuː] [leɪt] ; [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪts] [hɜːr; hər]
This **is** **Miss** **Moppet** **jumping** **just** **too** **late** **;** **she** **misses** **the** **Mouse** **and** **hits** **her**
这 是 错过 小孩 跳 只是 也 晚的 ; 她 错过 这 老鼠 和 点击量 她
[oʊn] [hed] .
own **head** **.**
自己的 头 .

这是莫佩特小姐跳得太晚了；她没跳到老鼠，反而撞到了自己的头。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] ['kʌbərd] !
She **thinks** **it** **is** **a** **very** **hard** **cupboard** **!**
她 思考 它 是 一个 非常 难的 橱柜 !

她觉得这个橱柜非常难开！

[ðə; ði] [maʊs] ['wɑːtʃɪz] [mɪs] ['mɑːpɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] .
The **Mouse** **watches** **Miss** **Moppet** **from** **the** **top** **of** **the** **cupboard** **.**
这 老鼠 手表 错过 小孩 从 这 顶部 的 这 橱柜 .

小老鼠从橱柜顶上看着莫佩特小姐。

[mɪs] ['mɑːpɪt] [taɪz][ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['dʌstər] , [ænd; ənd][sɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
Miss **Moppet** **ties** **up** **her** **head** **in** **a** **duster** **,** **and** **sits** **before** **the** **fire** **.**
错过 小孩 领带 向上 她 头 在 一个 除尘器 , 和 坐着 前 这 火 .

莫佩特小姐用掸子把头扎起来，坐在火炉前。

[ðə; ði] [maʊs] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] .
The **Mouse** **thinks** **she** **is** **looking** **very** **ill** **.**
这 老鼠 思考 她 是 寻找 非常 患病的 .

小老鼠觉得她看起来病得很重。

[hiː; hi] [kʌmz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bel] - [pʊl] .

He	comes	sliding	down	the	bell	-	pull	.
他	来	滑动	向下	这	钟	-	拉	.

他顺着门铃拉绳滑了下来。

[mɪs] ['mɑːpɪt] [lʊks] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

Miss	Moppet	looks	worse	and	worse	.
错过	小孩	看起来	更糟	和	更糟	.

莫佩特小姐的状况越来越糟了。

[ðə; ði] [maʊs] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

The	Mouse	comes	a	little	nearer	.
这	老鼠	来	一个	小的	更近	.

老鼠又靠近了一些。

[mɪs] ['mɑːpɪt] [hoʊldz][hɜːr; hər] [pʊr] [hed] [ɪn][hɜːr; hər] [pɔːz] ,

Miss	Moppet	holds	her	poor	head	in	her	paws	,
错过	小孩	持有	她	贫穷的	头	在	她	爪子	,

莫佩特小姐用爪子抱着她可怜的小脑袋，

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['dʌstər] .

and	looks	at	him	through	a	hole	in	the	duster	.
和	看起来	在	他	通过	一个	洞	在	这	除尘器	.

她透过掸子上的一个小洞看着他。

[ðə; ði] [maʊs] [kʌmz] ['veri] [kloʊz] .

The	Mouse	comes	very	close	.
这	老鼠	来	非常	关闭	.

老鼠非常接近了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] — [mɪs] ['mɑːpɪt] [dʒʌmps][ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊs] !

And	then	all	of	a	sudden	—	Miss	Moppet	jumps	upon	the	Mouse	!
和	然后	全部	的	一个	突然	—	错过	小孩	跳跃	之上	这	老鼠	!

然后突然——莫佩特小姐跳到了老鼠身上！

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] [tiːzd] [mɪs] ['mɑːpɪt] — [mɪs] ['mɑːpɪt] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

And	because	the	Mouse	has	teased	Miss	Moppet	—	Miss	Moppet	thinks	she	will
和	因为	这	老鼠	有	戏弄	错过	小孩	—	错过	小孩	思考	她	将要

[tiːz] [ðə; ði] [maʊs] ;

tease	the	Mouse	;
逗	这	老鼠	;

因为老鼠戏弄了莫佩特小姐——莫佩特小姐认为她也要戏弄老鼠；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][naɪs][ʌv; əv] [mɪs] ['mɑːpɪt] .

which	is	not	at	all	nice	of	Miss	Moppet	.
哪个	是	不是	在	全部	好的	的	错过	小孩	.

莫佩特小姐这样做一点也不友善。

[ʃiː; ʃi][taɪz][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʌstər] , [ænd; ənd] [tɔsiz] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][laɪk][ə; eɪ][bɔːl] .

She	ties	him	up	in	the	duster	,	and	tosses	it	about	like	a	ball	.
她	领带	他	向上	在	这	除尘器	,	和	抛掷	它	关于	喜欢	一个	球	.

她用掸子把他绑起来，然后像扔球一样把掸子扔来扔去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ə'baʊt] [ðæt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['dʌstər] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] —

But	she	forgot	about	that	hole	in	the	duster	;	and	when	she	untied	it	—
但	她	忘了	关于	那	洞	在	这	除尘器	;	和	什么时候	她	解开	它	—

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [maʊs] !

there	was	no	Mouse	!
那里	曾是	不	老鼠	!

但她忘了掸子上的那个洞；当她解开掸子时——老鼠不见了！

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪgəld] [aʊt][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] ;

He	has	wriggled	out	and	run	away	;
他	有	扭动	出去	和	跑步	离开	;

他挣脱逃跑了;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] !

and	he	is	dancing	a	jig	on	the	top	of	the	cupboard	!
和	他	是	跳舞	一个	夹具	在	这	顶部	的	这	橱柜	!

他正在橱柜顶上跳吉格舞!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神